

# FUXTEC

de en fr it es pt nl se pl

## FX-CT Serie



FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69 | 71083 Herrenberg | Germany  
[www.fuxtec.com](http://www.fuxtec.com) | [info@fuxtec.com](mailto:info@fuxtec.com)



**Original Bedienungsanleitung  
FUXTEC Kindertransportwagen**

## Inhalt

DEUTSCHE VERSION .....	6
VERSION FRANCAISE .....	12
VERSIONE ITALIANA .....	18
ENGLISH VERSION .....	25
VERSION ESPANOLA .....	32
VERSAO PORTUGUESA .....	38
NEDERLANDSE VERSIE .....	44
SVENSK VERSION .....	50
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....	56

## Inhalt

DEUTSCHE VERSION .....	6
1. Lieferumfang .....	6
2. Anleitung und Produktinformation .....	6
3. Anleitung für die regelmäßige Inspektion, Wartung und Reinigung.....	6
4. Sicherheitsanweisung.....	7
5. Aufbauanleitung.....	8
6. Optionales Zubehör für FUXTEC Bollerwagen.....	10
VERSION FRANCAISE .....	12
7. Contenu de la livraison.....	12
8. Instructions et informations sur le produit .....	12
9. Instructions pour l'inspection, l'entretien et le nettoyage réguliers .....	12
10. Instructions de sécurité .....	13
11. Instructions de montage.....	14
12. Accessoires optionnels pour chariots FUXTEC.....	16
VERSIONE ITALIANA .....	18
13. Dettaglio fornitura .....	18
14. Istruzioni e informazioni sul prodotto .....	18
15. Istruzioni per gli interventi periodici di verifica, manutenzione e pulizia.....	19
16. Disposizioni di sicurezza.....	20
17. Istruzioni di montaggio .....	20
18. Accessori opzionali per il carrello FUXTEC .....	23
ENGLISH VERSION .....	25
19. Scope of delivery.....	25
20. Instructions and product information .....	25
21. Instructions for regular inspection, maintenance and cleaning: .....	26
22. Safety instruction .....	27
23. Assembly instructions .....	27
24. Optional accessories for FUXTEC folding cart.....	30
VERSION ESPANOLA .....	32
25. Detalle del suministro .....	32
26. Instrucciones e información sobre el producto.....	32
27. Instrucciones para la inspección periódica, el mantenimiento y la limpieza .....	32
28. Disposiciones de seguridad.....	33
29. Instrucciones de montaje .....	34

30.	Accesorios opcionales para el carro FUXTEC .....	36
VERSAO PORTUGUESA .....		38
31.	Âmbito da entrega .....	38
32.	Instruções e informações sobre o produto.....	38
33.	Instruções para inspeção, manutenção e limpeza regulares.....	38
34.	Instruções de segurança .....	39
35.	Instruções de montagem .....	40
36.	Acessórios opcionais para carrinhos de mão FUXTEC .....	42
NEDERLANDSE VERSIE .....		44
37.	Omvang van de levering .....	44
38.	Instructies en productinformatie.....	44
39.	Instructies voor regelmatige inspectie, onderhoud en reiniging.....	44
40.	Veiligheidsinstructie.....	45
41.	Montagehandleiding.....	46
42.	Optionele accessoires voor FUXTEC handkarren.....	48
SVENSK VERSION .....		50
43.	Leveransens omfattning .....	50
44.	Instruktioner och produktinformation .....	50
45.	Instruktioner för regelbunden inspektion, underhåll och rengöring.....	50
46.	Säkerhetsinstruktioner.....	51
47.	Monteringsanvisningar .....	52
48.	Extra tillbehör för FUXTEC-handkärror .....	54
POLSKA WERSJA JEZYKOWA.....		56
49.	Zakres dostawy .....	56
50.	Instrukcje i informacje o produkcie .....	56
51.	Instrukcje dotyczące regularnej kontroli, konserwacji i czyszczenia .....	56
52.	Instrukcja bezpieczeństwa .....	57
53.	Instrukcje montażu .....	58
54.	Opcjonalne akcesoria do wózków ręcznych FUXTEC.....	60

## DEUTSCHE VERSION

### 1. Lieferumfang

- (1) Kindertransportwagen
- (2) Stoffdach
- (3) Innenraumverlängerung (modellabhängig)

### 2. Anleitung und Produktinformation

Bitte die Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durchlesen und beachten. Wenn die Anleitung vor Gebrauch nicht sorgfältig durchgelesen und die Anweisung nicht beachtet wird, kann die Sicherheit Ihres Kindes nicht gewährleistet werden.

Es dürfen nur Kinder im Alter von 3-6 Jahren und nicht mehr als 2 Kinder gleichzeitig transportiert werden.

Außerdem kann der Wagen für den Transport von Ausrüstungen jeglicher Art bis 75 KG genutzt werden, z.B.: Strand-Accessoires, Lebensmittel etc.

Das Sonnendach spendet Schatten und somit Schutz vor der Sonne. Das Dach ist abnehmbar.

Der integrierte Korb am Rückenteil des Wagens ist nicht abnehmbar und kann somit nicht verloren gehen. Der Stoff ist abnehmbar und kann bei Bedarf gereinigt werden.

### 3. Anleitung für die regelmäßige Inspektion, Wartung und Reinigung

Zum Reinigen des Kindertransportwagens entfernen Sie bitte zuerst groben Schmutz oder Fremdkörper und reinigen Sie den Stoff anschließend mit einem feuchten Tuch.

Bitte benutzen Sie zum Reinigen des Produkts keine Reinigungsmittel oder sonstige Chemikalien. Der Stoffbezug ist nicht waschmaschinenfest – es ist nur eine Handwäsche möglich.

#### **Warnung**

**Achtung:** Es muss vor Verwendung des Wagens geprüft werden, ob alles richtig aufgebaut und befestigt ist.

**Achtung:** Vergewissern Sie sich dass der Ein- und Ausstieg nur auf ebenen Flächen stattfindet.

**Achtung:** Erwachsene sollten Kindern immer beim Ein- und Aussteigen helfen.

Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind angeschnallt ist, wenn Sie sich vom Wagen entfernen.

Überprüfen Sie, dass der Metallring für den Anschnallgurt des Rückhaltesystems fest ist. Verfügt Ihr Modell über eine Feststellbremse, so muss diese am Wagen beim Ein- und Aussteigen des Kindes aktiviert sein. Drücken Sie hierzu das Bremspedal.

Beladen Sie die Tasche des Rückkorbs nur bis max. 3KG.

**Achtung:** Setzen Sie sich nicht auf den Wagen!

**Achtung:** Verwenden Sie bei kleinen Kindern nicht das Rückhaltesystem!

**Achtung:** Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt!

**Achtung:** Setzen Sie sich nicht an den Rand des Wagens, da dieser sonst kippen kann!

**Achtung:** Der Wagen darf mit den Rädern nicht einfach gegen Erhöhungen (z.B. Bordsteinkanten) gefahren oder gezogen werden, da dies zum Verbiegen oder Bruch der Achse führen kann (bei Schäden wegen Nichtbeachtung haben Sie keinen Gewährleistungsanspruch).

Hinweis: Beide Vorderräder parallel zur Erhöhung (z.B. Bordsteinkante) stellen und dann leicht anheben. Beim Abfahren von einer Erhöhung ebenfalls die Vorderräder parallel ausrichten und den Wagen leicht stützen.

**Achtung:** bitte lehnen Sie sich nicht auf den hinteren Schiebegriff (modellabhängig) oder belasten diesen mit viel Gewicht. Der Schiebegriff ist für Ihren Komfort gedacht, aber nicht zu vergleichen mit der Handhabung bei einem Kinderwagen. Bei übermäßigem Druck brechen die Gelenke!

**Achtung:** Die Innenraumverlängerung (modellabhängig) wird von außen an den Rahmen angeklippt. Aus diesem Grund ist sie nicht für das Abstellen von Taschen oder ähnlichem geeignet. Gewichte über 2kg führen zu Schäden an den Befestigungen und sollten daher dringend vermieden werden!

#### 4. Sicherheitsanweisung

**Achtung:** Das Produkt ist nicht dafür geeignet, um an ein Fahrzeug befestigt zu werden.

Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden.

Der Wagen ist nicht für den Transport von heißen Gegenständen wie beispielsweise Nahrungsmittel, Getränke, Pfannen, Grills, Kochplatten etc. geeignet.

Beladen Sie den Wagen nicht mit einem Gewicht über 75 KG.

Vorsicht beim Auf- und Zuklappen des Wagens, da Klemmgefahr am Rahmen besteht.

Befestigen Sie den Wagen nicht an ein Fahrrad oder motorisiertes Fahrzeug.

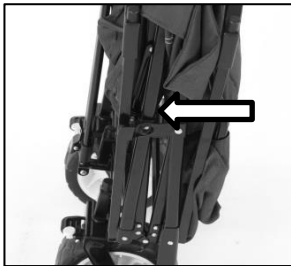
**Achtung:** Dieses Produkt eignet sich nicht zum Anhängen an ein Fahrzeug – sollten Sie das Produkt dennoch an einem Fahrzeug befestigen, sprechen wir folgende Warnung aus:

„Stellen Sie sicher dass Ihr Kind ausreichend geschützt und gesichert ist.“

## 5. Aufbauanleitung



**Schritt 1:** Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Transporttasche und stellen Sie sicher, dass die vorderen und hinteren Tragegriffe sich nicht ineinander verhaken.



(Optional bei bestimmten Modellen wie z.B. CT500)  
Bitte vor dem Öffnen den schwarzen bzw. roten Clip seitlich entriegeln.  
Bei nicht Entriegeln besteht Bruchgefahr.  
Ziehen Sie an dem Clip und klappen dann erst den Bollerwagen auseinander.



**Schritt 2:** Ziehen Sie die vorderen und hinteren Rahmenprofile auseinander und falten Sie den Wagen damit auseinander, um zu einer vollständig ausgefahrenen Position zu gelangen.



**Schritt 3:** (optional): Wenn Sie das Dach in Gebrauch nehmen möchten, ziehen Sie die Karbonholme an den Ecken aus dem Rahmen.



**Schritt 4:** Legen Sie das Dach über die Oberseite des hierfür vorgesehenen, erweiterten Montageholmes mit der Endkappe in dem ausgeschnittenen Abschnitt der Kunststoffeckenverstärkungen. Verwenden Sie keine weiteren untersetzenden Teile im inneren der Kunststoffeckenverstärkung.





**Schritt 5:** (Ansicht vom Inneren Teil des Dachs) Sichern Sie alle 4 Ecken der Haube.

Hinweis: Die Verstärkungen der Kunststoffecken befinden sich auf der Innenseite der Kappe.



**Schritt 6:** Falten Sie den Wagen wie folgt zusammen:

Schieben Sie das Gestänge des Dachs, falls ausgefahren, in die Vorrichtung zurück. Ziehen Sie die im Wagen befindliche Schlaufe nach oben und klappen den Wagen zusammen. Befestigen Sie den Klettverschluss am Gestänge.



**Achtung**

Bitte entfernen Sie die Innenraumverlängerung (modellabhängig) von Ihrem Bollerwagen, bevor Sie diesen zusammenfallen. Ansonsten nehmen die Haltevorrichtungen der Verlängerung Schaden.

## 6. Optionales Zubehör für FUXTEC Bollerwagen



[www.fuxtec.de/heim-und-freizeit/bollerwagen/zubehoer/](http://www.fuxtec.de/heim-und-freizeit/bollerwagen/zubehoer/)  
oder QR Code per Smartphone scannen.



Bollerwagenmatten kurz und lang (verfügbar für alle CT500 und CT700 Modelle)



Regenschutz transparent (verfügbar für CT500,CT700 +CT800 Modelle)



Sonnen und Insektenschutz (verfügbar CT500, CT700+CT800 Modelle)



Anschnallgurte in vielen Farben (verfügbar für alle Modelle)



Kühltaschen in vielen Farben (verfügbar für alle Modelle)

**Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an:**

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg – Germany  
Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)  
Tel. +49 7032 9560888



## Mode d'emploi original Chariot transport pliable FUXTEC

### VERSION FRANCAISE

#### 7. Contenu de la livraison

- (1) Chariot enfant
- (2) Toit en tissu

#### 8. Instructions et informations sur le produit

Veillez lire attentivement et respecter les instructions avant l'utilisation. Si les instructions ne sont pas lues attentivement avant l'utilisation et que les consignes ne sont pas suivies, la sécurité de votre enfant ne peut être garantie.

Seuls les enfants âgés de 3 à 6 ans peuvent être transportés, dans la limite de 2 enfants à la fois.

Le chariot enfant peut également être utilisé pour le transport d'équipements de toutes sortes jusqu'à 75 kg, par exemple pour des accessoires de plage, de la nourriture, etc.

Le toit amovible fournit de l'ombre et donc une protection contre le soleil.

Le panier intégré à l'arrière du chariot n'est pas amovible, vous ne pouvez donc pas le perdre. Le tissu est amovible et peut être nettoyé si nécessaire.

#### 9. Instructions pour l'inspection, l'entretien et le nettoyage réguliers

Pour nettoyer le chariot, enlevez d'abord les saletés ou les corps étrangers, puis nettoyez le tissu avec un chiffon humide.

Veillez ne pas utiliser de détergents ou d'autres produits chimiques pour nettoyer le produit. Le revêtement en tissu n'est pas lavable en machine - seul un lavage à la main est possible.

#### Avertissement

**Attention** : Avant d'utiliser le chariot, vérifiez que tout est correctement monté et fixé.

**Attention** : Veillez à ce que l'entrée et la sortie du chariot se fassent uniquement sur des surfaces planes.

**Attention** : Les adultes doivent toujours aider les enfants à monter et à descendre du chariot. Assurez-vous que votre enfant est bien attaché par sa ceinture de sécurité lorsque vous vous éloignez du chariot.

Vérifiez que l'anneau métallique de la ceinture de sécurité du système d'attache est bien serré. Si votre modèle est équipé d'un frein de stationnement, celui-ci doit être serré sur le chariot lorsque l'enfant en descend. Pour ce faire, appuyez sur la pédale de frein.

Ne chargez le sac du panier arrière que jusqu'à 3 kg maximum.

**Attention** : Ne vous asseyez pas sur le chariot !

**Attention** : Ne pas utiliser le système d'attache avec des enfants en bas âge !

**Attention** : Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance !

**Attention** : Ne pas s'asseoir sur le bord du chariot, sinon il risque de se renverser !

**Attention** : Ne conduisez pas ou ne tirez pas le chariot avec les roues contre des zones surélevées (par ex. des trottoirs), car cela peut entraîner une déformation ou une rupture de l'essieu (en cas de dommages dus au non-respect de cette consigne, vous ne pouvez pas faire valoir de droit à la garantie).

Remarque : Placez les deux roues avant parallèlement à la zone surélevée (par ex. le trottoir), puis soulevez-les légèrement. Lorsque vous descendez d'une zone surélevée, alignez également les roues avant parallèlement et accompagnez légèrement le chariot.

**Attention** : veuillez ne pas vous appuyer sur la poignée de poussée arrière et ne pas y mettre beaucoup de poids. La poignée de poussée est destinée à votre confort, mais ne peut être comparée à la manipulation d'une poussette. Si la pression est excessive, la structure et le support se cassent !

**Attention** : L'extension intérieure (selon le modèle) se clipse sur le cadre extérieur. Pour cette raison, il ne convient pas au stockage de sacs. Les poids supérieurs à 2 kg peuvent endommager les fixations et doivent donc être évités de toute urgence !

## 10. Instructions de sécurité

**Attention** : Le produit n'est pas adapté au montage sur un véhicule.

Seuls les adultes sont autorisés à assembler le produit.

Le chariot n'est pas adapté au transport d'objets chauds tels que les aliments, les boissons, les casseroles, les grils, les plaques chauffantes, etc.

Ne pas charger le chariot avec un poids supérieur à 75 kg.

Faites attention lors de l'ouverture et de la fermeture du chariot, car il y a un risque de pincement sur le cadre.

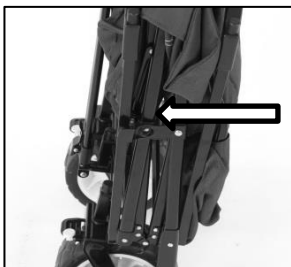
Ne pas fixer le chariot sur une bicyclette ou un véhicule motorisé.

**Attention** : Ce produit n'est pas adapté pour être fixé à un véhicule - si vous fixez tout de même le produit à un véhicule, nous attirons votre attention sur le point suivant : « Assurez-vous que votre enfant est correctement protégé et sécurisé. »

## 11. Instructions de montage



**Étape 1** : Ouvrez les fermetures Velcro du sac de transport et assurez-vous que les poignées de transport avant et arrière ne s'entremêlent pas.



(En option sur certains modèles comme par ex. le CT500)  
Veuillez déverrouiller le clip noir ou rouge sur le côté avant d'ouvrir.  
Risque de rupture si non déverrouillé.  
Tirez sur le clip et ensuite seulement, dépliez le chariot.



**Étape 2** : Écartez les profils de cadre avant et arrière et utilisez-les pour déplier le chariot jusqu'au déploiement total.



**Étape 3** : (facultatif) : Si vous voulez utiliser le toit, tirez les rails en carbone hors du cadre dans les coins.



**Étape 4** : Placez le toit sur la partie supérieure du montant prolongé prévu à cet effet, avec le capuchon dans la partie découpée des renforts d'angle en plastique. N'utilisez aucune autre pièce de soutien à l'intérieur des renforts d'angle en plastique.



**Étape 5 :** (Vue de la partie intérieure du toit) Fixez les 4 coins de la toile.  
Note : Les renforts des coins en plastique sont situés sur la partie intérieure de la toile.



**Étape 6 :** Pliez le chariot comme suit :  
Faites glisser la tige de toit, si elle est sortie, pour la remettre dans l'appareil. Tirez vers le haut la boucle se trouvant dans le chariot, et pliez le chariot sur lui-même. Fixez le velcro au cadre.



**Attention :**

**Veillez retirer l'extension intérieure de l'habitacle de votre chariot (selon le modèle) avant de plier celui-ci. Si vous ne le faites pas, il existe un risque de dommage sur des supports de l'extension.**

## 12. Accessoires optionnels pour chariots FUXTEC



Les accessoires sont accessibles ici :

<https://www.fuxtec.fr/accessoires/chariots-plieres/>

Ou en scannant le QR code suivant avec votre smartphone



Matelas de chariot pour enfant court et long (disponible pour tous les modèles CT500 à CT700)



Protection imperméable transparente (disponible pour tous les modèles du CT500 au CT700)



Protection solaire et anti-insectes (disponible pour tous les modèles CT500)



Ceinture de sécurité en plusieurs coloris (disponible pour tous les modèles)

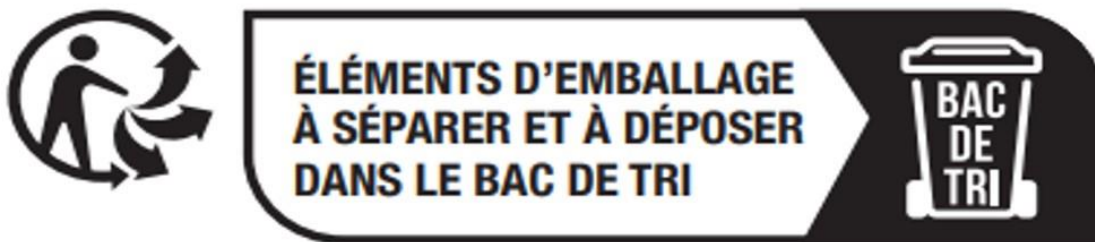


Glacière en plusieurs coloris (disponible pour tous les modèles)



Le 1er janvier 2015, est entré en application le décret 2014-1577 du 23 décembre 2014 relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri. Ce décret entérine l'utilisation du logo TRIMAN qui s'applique aux produits recyclables.

Le TRIMAN est une signalétique qui répond à une obligation réglementaire et fait l'objet d'une diffusion auprès des consommateurs. Conformément au décret d'application relatif à la signalétique commune des produits recyclables qui relèvent d'une consigne de tri précise, tout metteur sur le marché de produits recyclables soumis à un dispositif de responsabilité élargie des producteurs doit apposer une signalétique commune sur ses produits, ou à défaut sur l'emballage, la notice ou tout autre support y compris dématérialisé, informant le consommateur que ceux-ci relèvent d'une consigne de tri.



**Pour toute question ou problème, merci de vous adresser à :**

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg – Germany  
Email: [info@fuxtec.fr](mailto:info@fuxtec.fr)



## **Manuale originale di istruzioni carrello pieghevole/passeggino FUXTEC**

VERSIONE ITALIANA

### **13. Dettaglio fornitura**

- (1) Carrello pieghevole/passeggino
- (2) Tettuccio in stoffa
- (3) Estensione interna (a seconda del modello)

### **14. Istruzioni e informazioni sul prodotto**

Si raccomanda di leggere e osservare attentamente le istruzioni prima dell'uso. La lettura non attenta e integrale, nonché il mancato rispetto delle seguenti istruzioni, possono compromettere la sicurezza del bambino/i a bordo.

Possono essere trasportati contemporaneamente solo 2 bambini di età compresa tra i 3 e i 6 anni.

Il carrello inoltre può essere utilizzato per il trasporto di svariata attrezzatura avente peso massimo complessivo non superiore a 75 kg, ad es.: accessori da spiaggia, cibo, ecc.

Il tettuccio parasole ha una funzione ombreggiante e fornisce quindi protezione dal sole. Il tettuccio è rimovibile.

La sacca posteriore posta sul retro del carrello non è rimovibile e non può essere quindi smarrita. Il tessuto di rivestimento è rimovibile e, se necessario, può esserne effettuata la pulizia.

## 15. Istruzioni per gli interventi periodici di verifica, manutenzione e pulizia

Per la pulizia del carrello rimuovere prima lo sporco persistente e/o i corpi estranei e pulire infine il tessuto con un panno umido.

Si prega di non utilizzare detergenti o altri prodotti chimici per pulire il prodotto.  
Il rivestimento in tessuto non è lavabile in lavatrice - è possibile solo il lavaggio a mano.

### Avvertenze

**Attenzione:** prima di utilizzare il carrello, verificare che tutte le parti siano montate e fissate correttamente.

**Attenzione:** assicurarsi di effettuare inserimenti/estrazioni nel e dal carrello esclusivamente su superfici piane.

**Attenzione:** si raccomanda alle persone adulte di agevolare sempre l'ingresso e l'uscita del bambino/i dal carrello.  
Assicurarsi che il bambino/i abbia/abbiano le cinture allacciate in caso ci si allontani dal carrello. Controllare che l'anello metallico della cintura del sistema di ritenuta sia ben saldo. Se il vostro modello è dotato di freno di stazionamento, questo deve essere attivato prima che il bambino venga inserito o estratto dal carrello. Per l'attivazione del freno premere il relativo pedale. La sacca posteriore ha una portata di 3 kg, pertanto non superare tale soglia.

**Attenzione:** non sedersi sul carrello!

**Attenzione:** non utilizzare il sistema di ritenuta (cintura) su bambini piccoli

**Attenzione:** non lasciare solo il bambino/i!

**Attenzione:** non sedersi sul bordo del carrello, altrimenti questo potrebbe ribaltarsi!

**Attenzione:** evitare durante la conduzione o il tiraggio del carrello di fare entrare in contatto le ruote con eventuali rialzi (ad es. cordoli del marciapiede), in quanto ciò potrebbe provocare l'incurvamento o la rottura dell'asse (la garanzia non si applica per danni originati da tali inosservanze)

**Nota bene:** posizionare entrambe le ruote anteriori parallelamente al rialzo (ad es. cordolo del marciapiede) e sollevarle quindi leggermente. Quando si deve scendere da un rialzo, disporre anche in questo caso le ruote anteriori parallelamente e sollevare leggermente il carrello.

**Attenzione:** si raccomanda di non appoggiarsi all'impugnatura posteriore (a seconda del modello) e di non caricare su di essa un peso eccessivo. Questa impugnatura è studiata per garantire il comfort d'utilizzo, ma non è paragonabile sotto il profilo della maneggevolezza a quella di un passeggino. Una pressione eccessiva causerà la rottura delle giunture!

**Attenzione:** l'estensione interna (a seconda del modello) viene agganciata al telaio dall'esterno. Per questo motivo non è adatta per riporvi borse o articoli simili. Si raccomanda assolutamente di non eccedere la portata massima di 2 kg per prevenire danni ai fissaggi.

## 16. Disposizioni di sicurezza

**Attenzione:** il prodotto non è predisposto per il traino ad opera di un veicolo.

Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da persone adulte.

Il carrello non è idoneo al trasporto di sostanze o oggetti caldi, come ad esempio cibo, bevande, padelle, griglie, piastre ecc.

Non eccedere la portata massima del carrello di 75 kg.

Fare attenzione durante l'apertura e la chiusura del carrello, poiché vi è rischio di schiacciamento.

Non trainare il carrello con biciclette o veicoli a motore.

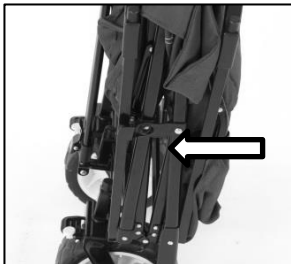
**Attenzione:** questo prodotto non è predisposto al traino tramite veicolo – tuttavia, in caso di necessità di traino da parte di un veicolo, osservare l'avvertenza seguente:

“Assicurarsi che il bambino sia adeguatamente protetto e assicurato”

## 17. Istruzioni di montaggio



**Passo 1:** aprire le chiusure in velcro della borsa da trasporto, assicurandosi che l'impugnatura anteriore e posteriore non si incastrino.



(Opzionale per alcuni modelli, es. CT500)

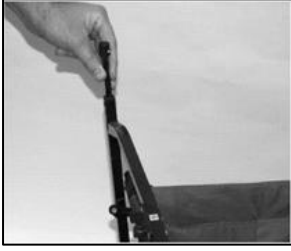
Sbloccare la clip nera o rossa a lato prima dell'apertura.

Se la clip non venisse sbloccata potrebbero verificarsi rotture.

Aprire il carrello solo dopo aver sbloccato la clip.



**Passo 2:** separare i profili del telaio anteriore e posteriore e utilizzarli per estendere completamente il carrello.



**Passo 3:** (opzionale): se si desidera montare il tettuccio, estrarre le asticelle in carbonio dagli angoli del telaio.



**Passo 4:** posizionare il tettuccio sopra le asticelle, alloggiando poi i cappucci terminali delle asticelle stesse nelle parti situate al centro dei rinforzi presenti sugli angoli della copertura. Non utilizzare altre parti riduttive all'interno dei rinforzi angolari in plastica.



**Passo 5:** (vista interna del tettuccio) fissare tutti e 4 i cappucci delle asticelle sugli angoli.

Nota: i rinforzi in plastica angolari si trovano a contatto con il lato interno del cappuccio.



**Passo 6:** ripiegare il carrello come segue:

far scorrere le aste del tettuccio, se estese, all'interno del telaio. Tirare il laccio interno e ripiegare il carrello. Richiudere tramite la chiusura a velcro presente sul telaio.



**Attenzione:**

**Si prega di rimuovere l'estensione interna (in base al modello) prima di piegare il carrello, al fine di evitare danni ai relativi dispositivi di sostegno.**

## 18. Accessori opzionali per il carrello FUXTEC



[www.fuxtec.it/carrelli-pieghevoli/accessori/](http://www.fuxtec.it/carrelli-pieghevoli/accessori/)  
o scansionare il QR CODE tramite cellulare



**Tappetini corti e lunghi (disponibili per tutti i modelli CT500 e CT700)**



**Copertura anti pioggia trasparente (disponibile per i modelli CT500, CT700 + CT800)**



**Protezione solare e zanzariera (disponibile per i modelli CT500, CT700 + CT800)**



**Cinture di sicurezza in diversi colori (disponibili per tutti i modelli)**



**Borse termiche in diversi colori (disponibili per tutti i modelli)**

**Per domande o segnalazione problemi si prega di contattare:**

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg – Germany  
Email: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)  
Tel. +49 7032 9560888





## Original User Manual FUXTEC Folding/Foldable Wagon

### ENGLISH VERSION

#### 19. Scope of delivery

- (1) Folding/Foldable Wagon
- (2) Fabric Cover
- (3) Interior extension (depends on model)

#### 20. Instructions and product information

Please read the instructions carefully before use and observe them. If the instructions are not read carefully before use and the instructions are not followed, the safety of your child cannot be guaranteed.

Only children aged 3-6 years and no more than two children may be transported at the same time.

The wagon can also be used to transport equipment of any kind up to 75 KG, e.g. beach accessories, food etc.

The sunroof provides shade and thus, protection from the sun. The roof is removable.

The integrated basket on the back of the wagon is not removable and therefore cannot be lost. The fabric is removable and can be cleaned if necessary.

## 21. Instructions for regular inspection, maintenance and cleaning:

To clean the wagon, first, remove any coarse dirt or foreign objects and then clean the fabric with a damp tissue.

Please do not use detergents or other chemicals to clean the item. The fabric cover is not machine washable - only hand washing is possible.

### Warning

**Note:** Before using the wagon, check that everything is correctly assembled and fixed.

**Note:** Make sure that the entry and exit of the wagon are only on plane surfaces.

**Note:** Adults should always help children to get in and out of the wagon.

Make sure that your child is fastened in their seat belt when you move away from the wagon. Check that the metal ring for the seat belt of the restraint system is tight. If your model has a parking brake, this must be activated on the wagon when the child gets in and out. To do this, press the brake pedal.

**Note:** Only load the bag of the rear basket up to max.: 3kg.

**Note:** Do not sit on the wagon!

**Note:** Do not use the restraint system with small children!

**Note:** Never leave your child unattended!

**Note:** Do not sit on the edge of the wagon as this may cause it to tip over!

**Note:** Do not simply drive or pull the wagon with its wheels against raised areas (e.g. kerbs) as this may cause the axle to bend or break (in the event of damage due to non-observance, you have no warranty claim).

Advice: Position both front wheels parallel to the raised area (e.g. kerb) and then lift them slightly. When driving down from a raised area, also align the front wheels parallel and support the wagon slightly.

**Note:** Please do not lean on the rear push handle (depending on model) or put a lot of weight on it. The push handle is intended for your comfort, but cannot be compared to the handling of a pushchair. Excessive pressure will break the joints!

**Note:** The interior extension (depending on model) is clipped onto the frame from the outside. For this reason, it is not suitable for storing bags or similar items. Weights of more than 2kg cause damage to the fastenings and should therefore be avoided!

## 22. Safety instruction

**Note:** The product is not suitable for mounting on a vehicle.

Only adults are allowed to install the product.

The wagon is not suitable for transporting hot objects such as food, drinks, pans, grills, hotplates, etc.

Do not load the wagon with a weight over 75kg.

Be careful when opening and closing the wagon, as there is a risk of jamming the frame.

Do not attach the wagon to a bicycle or motorised vehicle.

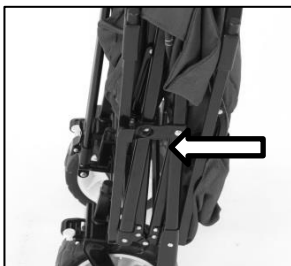
**Note:** This product is not suitable for attachment to a vehicle - if you do attach the product to a vehicle, we issue the following warning:

"Make sure that your child is adequately protected and secured."

## 23. Assembly instructions



**Step 1:** Open the velcro fasteners of the carrying bag and make sure that the front and rear handles do not interlock.



(Optional for specific models such as CT500)

Please unlock the black or red clip on the side before opening.

If not unlocked, there is a risk of breakage.

Pull the clip and only then unfold the wagon.



**Step 2:** Pull the front and rear frame rails apart and unfold the wagon to a fully extended position.



**Step 3 (optional):** If you want to use the roof, pull the carbon rails out of the frame at the corners.



**Step 4:** Place the roof over the top of the extended rails provided for this purpose with the cap on the ending in the cut-out section of the plastic corner reinforcements. Do not use any other reducing parts inside the plastic corner reinforcement.



**Step 5:** (View from inside part of the roof) Secure all four corners of the canopy.  
Note: The reinforcements of the plastic corners are on the inside of the canopy.



**Step 6:** Fold the wagon as follows:  
Slide the roof rod, if extended, back into the fixture. Pull up the loop in the wagon and fold the wagon. Fasten the velcro to the frame.



**Note:**

**Please remove the interior extension (depending on the model) from your wagon before folding it up. Otherwise, the holding fixtures of the extension will be damaged.**

## 24. Optional accessories for FUXTEC folding cart



Short and long mats (available for all CT500 and CT700 models)



Transparent rain cover (available for CT500, CT700 + CT800)



Sun protection and mosquito net (available for CT500, CT700 + CT800)



Seat belts in different colours (available for all models)



Thermic bags in different colours (available for all models)

**If you have any questions or problems, please contact:**

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg – Germany  
Email: [info@fuxtec.co.uk](mailto:info@fuxtec.co.uk)



## **Manual de instrucciones original Carro/cochecito plegable FUXTEC**

### VERSION ESPANOLA

#### **25. Detalle del suministro**

- (1) Carro/cochecito plegable
- (2) Toldo de tela
- (3) Extensión interna (según el modelo)

#### **26. Instrucciones e información sobre el producto**

Por favor, lea y observe las instrucciones cuidadosamente antes de usarla. La falta de lectura atenta y completa de las instrucciones, así como su incumplimiento, puede poner en peligro la seguridad del niño o niños a bordo.

Sólo se pueden transportar dos niños de entre 3 y 6 años al mismo tiempo.

El carro también puede utilizarse para transportar diversos equipos con un peso total máximo de 75 kg, por ejemplo, accesorios de playa, alimentos, etc.

El toldo tiene una función de sombreado y, por tanto, protege del sol. La capota es desmontable.

La bolsa trasera del carro no es extraíble y, por tanto, no puede perderse. La tela de la cubierta es desmontable y puede limpiarse si es necesario.

#### **27. Instrucciones para la inspección periódica, el mantenimiento y la limpieza**

Para limpiar el carro, primero elimine la suciedad persistente y/o los cuerpos extraños y luego limpie el tejido con un paño húmedo.

No utilice detergentes ni otros productos químicos para limpiar el producto.



El revestimiento de tela no se puede lavar a máquina; sólo se puede lavar a mano.

## **Advertencias**

**Atención:** antes de utilizar el carro, compruebe que todas las piezas están correctamente montadas y aseguradas.

**Atención:** asegúrese de que las inserciones/extracciones en el carro y desde el mismo se realicen únicamente en superficies planas.

**Atención:** se recomienda que los adultos faciliten siempre la entrada y salida de los niños del carrito. Asegúrese de que el niño o los niños lleven abrochado el cinturón de seguridad en caso de que se baje del carro.

Compruebe que la presilla metálica del sistema de retención está bien sujeta. Si su modelo está equipado con un freno de estacionamiento, éste debe activarse antes de colocar o retirar al niño del carro. Para activar el freno, pise el pedal de freno.

La bolsa trasera tiene una capacidad de 3 kg, por lo que no debe superarse.

**Atención:** ¡no se siente en el carro!

**Atención:** no utilice el sistema de retención (cinturón) en niños pequeños

**Atención:** no deje al niño o a los niños solos.

**Atención:** no se siente en el borde del carro, de lo contrario puede volcar.

**Atención:** cuando conduzca o arrastre el carro, evite que las ruedas entren en contacto con elevaciones (por ejemplo, bordillos), ya que esto podría provocar que el eje se doble o se rompa (la garantía no se aplica a los daños causados por este incumplimiento)

**Tenga en cuenta:** Coloque las dos ruedas delanteras en paralelo a la plataforma (por ejemplo, el bordillo) y luego levántelas ligeramente. Al desmontar de un ascensor, coloque de nuevo las ruedas delanteras en paralelo y levante ligeramente el carro.

**Atención:** se recomienda no apoyarse en el asa trasera (según el modelo) y no poner demasiado peso sobre ella. Esta asa está diseñada para la comodidad de uso, pero no es comparable en términos de manejo a una silla de paseo. Una presión excesiva hará que las articulaciones se rompan.

**Atención:** la extensión interior (según el modelo) se fija al marco desde el exterior. Por este motivo, no es adecuado para guardar bolsas o artículos similares. Recomendamos encarecidamente no sobrepasar la capacidad de carga máxima de 2 kg para evitar daños en las fijaciones.

## **28. Disposiciones de seguridad**

**Atención:** el producto no está diseñado para ser remolcado por un vehículo.

La instalación debe ser realizada únicamente por adultos.

El carro no es adecuado para transportar sustancias u objetos calientes, como alimentos, bebidas, sartenes, planchas, etc.

No supere la capacidad máxima del carro de 75 kg.

Tenga cuidado al abrir y cerrar el carro, ya que existe el riesgo de aplastamiento. No remolque el carro con bicicletas o vehículos de motor.

**Atención:** este producto no está diseñado para ser remolcado por un vehículo - sin embargo, en el caso de la necesidad de ser remolcado por un vehículo, tenga en cuenta la siguiente advertencia: "Garantizar que el niño esté adecuadamente protegido y asegurado".

## 29. Instrucciones de montaje



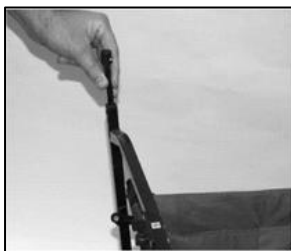
**Paso 1:** Abra los cierres de velcro de la bolsa de transporte, asegurándose de que las asas delanteras y traseras no se atascan.



(Opcional para algunos modelos, por ejemplo, CT500)  
Desbloquee el clip negro o rojo del lateral antes de abrirlo.  
Puede producirse una rotura si el clip no está desbloqueado.  
No abra el carro hasta que el clip esté desbloqueado.



**Paso 2:** Separe los perfiles del bastidor delantero y trasero y utilícelos para extender completamente el carro.



**Paso 3:** (opcional) Si desea montar la capota, saque las varillas de carbono de las esquinas del bastidor.



**Paso 4:** Coloque el toldo sobre las varillas y, a continuación, coloque las tapas de los extremos de las varillas en las partes situadas en el centro de los refuerzos de las esquinas del toldo. No utilice ninguna otra pieza reductora dentro de los refuerzos de plástico de las esquinas.



**Paso 5:** (vista interior del toldo) Fije las 4 tapas de las varillas en las esquinas.  
Nota: Los refuerzos de plástico de las esquinas están en contacto con el interior de la tapa.



**Paso 6:** pliegue el carro de la siguiente manera: deslice las varillas del toldo, si están extendidas, dentro del marco. Tire del cordón interior y pliegue el carro. Vuelva a cerrar con el cierre de velcro del marco.



**Atención:**  
Por favor, retire la extensión interior (según el modelo) antes de plegar el carro para evitar daños en los dispositivos de soporte.

### 30. Accesorios opcionales para el carro FUXTEC



**Alfombras cortas y largas (disponibles para todos los modelos CT500 y CT700)**



**Cubierta transparente para la lluvia (disponible para los mod. CT500, CT700 + CT800)**



**Protección solar y mosquitera (disponible para los modelos CT500, CT700 + CT800)**



**Cinturones de seguridad de diferentes colores (disponibles para todos los modelos)**



**Bolsas térmicas de diferentes colores (disponibles para todos los modelos)**

**Para preguntas o informes sobre problemas, póngase en contacto con:**

FUXTEC GmbH  
Kappstraße 69  
71083 Herrenberg – Alemania  
Correo: [spain@fuxtec.com](mailto:spain@fuxtec.com)



## **Manual de instruções original Carrinho de bebé dobrável FUXTEC**

### VERSAO PORTUGUESA

#### 31. Âmbito da entrega

- (1) Carrinho de transporte de crianças
- (2) Teto de tecido
- (3) Extensão interior (consoante o modelo)

#### 32. Instruções e informações sobre o produto

Ler e seguir atentamente as instruções antes da utilização. Se as instruções não forem lidas cuidadosamente antes da utilização e se as instruções não forem seguidas, a segurança do seu filho não pode ser garantida.

Só podem ser transportadas crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 6 anos e não podem ser transportadas mais de 2 crianças ao mesmo tempo.

O carrinho também pode ser utilizado para o transporte de todos os tipos de equipamento até 75 kg, por exemplo, acessórios de praia, alimentos, etc: Acessórios de praia, alimentos, etc.

A capota de sol proporciona sombra e proteção contra o sol. O tejadilho é amovível.

O cesto integrado na parte de trás do carrinho não é amovível e, por isso, não se pode perder. O tecido é amovível e pode ser limpo se necessário.

#### 33. Instruções para inspeção, manutenção e limpeza regulares

Para limpar o carrinho de passeio, comece por remover qualquer sujidade grosseira ou objectos estranhos e depois limpe o tecido com um pano húmido.

Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou outros produtos químicos para limpar o produto. A cobertura em tecido não pode ser lavada na máquina - só é possível lavá-la à mão.

## **Aviso**

**Atenção:** Antes de utilizar o carrinho, verifique se tudo está corretamente montado e fixado.

**Atenção:** Certifique-se de que só sobe e desce em superfícies planas.

**Atenção:** Os adultos devem sempre ajudar as crianças a subir e a descer. Certifique-se de que o seu filho está preso ao carrinho de bebé quando o deixa. Verificar se o anel metálico do cinto de segurança do sistema de retenção está bem fixo. Se o seu modelo dispuser de um travão de estacionamento, este deve ser ativado no carrinho de passeio quando a criança entra e sai. Para isso, carregue no pedal do travão. O saco do cesto traseiro só pode ser carregado até um máximo de 3 kg.

**Atenção:** Não se sentar no carrinho!

**Atenção:** Não utilizar o sistema de retenção com crianças pequenas!

**Atenção:** Nunca deixe a sua criança sem vigilância!

**Atenção:** Não se sentar na extremidade do carrinho, caso contrário este pode tombar!

**Atenção:** O carrinho não deve ser simplesmente conduzido ou puxado com as rodas contra elevações (por exemplo, lancis), uma vez que isso pode levar à flexão ou quebra do eixo (em caso de danos devidos à inobservância, não tem direito a garantia).

**Nota:** Colocar as duas rodas dianteiras paralelamente à elevação (por exemplo, o lancil) e depois levantar ligeiramente. Ao sair de uma superfície elevada, alinhe também as rodas dianteiras paralelamente e apoie ligeiramente o carrinho.

**Atenção:** Não se apoie na pega de empurrar traseira (consoante o modelo) nem coloque muito peso sobre ela. A pega de empurrar foi concebida para o seu conforto, mas não pode ser comparada com o manuseamento de um carrinho de bebé. Uma pressão excessiva pode provocar a rutura das articulações!

**Atenção:** A extensão interior (consoante o modelo) é fixada na estrutura pelo lado de fora. Por este motivo, não é adequado para guardar sacos ou objectos semelhantes. Os pesos superiores a 2 kg danificam as fixações, pelo que devem ser evitados!

## 34. Instruções de segurança

**Atenção:** O produto não é adequado para ser montado num veículo.

A montagem só pode ser efectuada por adultos.

O carrinho não é adequado para transportar objectos quentes, tais como alimentos, bebidas, panelas, grelhadores, placas de fogão, etc.

Não carregar o carrinho com um peso superior a 75 kg.

Tenha cuidado ao abrir e fechar o carrinho, pois existe o risco de encravar na estrutura.

Não fixar o carrinho numa bicicleta ou num veículo motorizado.

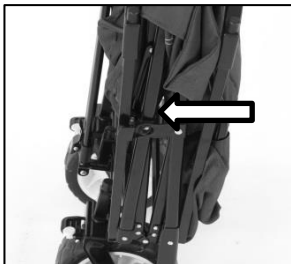
**Atenção:** Este produto não é adequado para ser fixado a um veículo - se, mesmo assim, fixar o produto a um veículo, emitimos o seguinte aviso:

"Certifique-se de que o seu filho está devidamente protegido e seguro."

### 35. Instruções de montagem



**Passo 1:** Abra os fechos de velcro do saco de transporte e certifique-se de que as pegas de transporte dianteiras e traseiras não ficam presas uma na outra.



(Opcional para determinados modelos, como o CT500)  
Desbloquear o clipe preto ou vermelho na parte lateral antes de abrir.  
Existe um risco de quebra se não for desbloqueado.  
Puxar o clipe e só depois desdobrar o carrinho de mão.



**Passo 2:** Separe os perfis da estrutura dianteira e traseira e utilize-os para desdobrar o carrinho para uma posição totalmente estendida.



**Etapa 3:** (opcional): Quando quiser utilizar o tejadilho, puxe as longarinas de carbono para fora da estrutura nos cantos.





**Passo 4:** Colocar o teto sobre a calha de montagem prolongada fornecida para o efeito, com a tampa da extremidade na secção recortada dos reforços de canto em plástico. Não utilize qualquer outra peça de base no interior do reforço de canto em plástico.



**Etapa 5:** (Vista da parte interior do tejadilho) Fixar os 4 cantos da cobertura.

Nota: Os reforços de plástico dos cantos estão situados no interior da tampa.



**Etapa 6:** Dobrar o carrinho da seguinte forma:

Empurrar o tirante do tejadilho para dentro do aparelho, se este estiver estendido. Puxe o laço do carrinho para cima e dobre o carrinho. Fixe o fecho de velcro no engate.



#### **Atenção**

Por favor, retire a extensão interior (consoante o modelo) do seu carrinho de mão antes de o dobrar. Caso contrário, os dispositivos de fixação da extensão ficarão danificados.

### 36. Acessórios opcionais para carrinhos de mão FUXTEC



**Tapetes curtos e longos (disponíveis para todos os modelos CT500 e CT700)**



**Cobertura de chuva transparente (disponível para CT500, CT700 + CT800)**



**Proteção solar e rede mosquiteira (disponível para os modelos CT500, CT700 + CT800)**



**Cintos de segurança em cores diferentes (disponível para todos os modelos)**



**Sacos térmicos em diferentes cores (disponíveis para todos os modelos)**

**Se tiver dúvidas ou problemas, contacte-nos:**

FUXTEC GmbH  
Kappstrasse 69  
71083 Herrenberg - Alemanha  
Correio eletrónico: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)  
Telefone +49 7032 9560888



## Originele gebruiksaanwijzing FUXTEC trolley voor kindervervoer

### NEDERLANDSE VERSIE

#### 37. Omvang van de levering

- (1) Trolley voor kindervervoer
- (2) stoffen dak
- (3) Uitbreiding interieur (afhankelijk van model)

#### 38. Instructies en productinformatie

Lees en volg de instructies zorgvuldig voor gebruik. Als de instructies niet zorgvuldig worden gelezen voor gebruik en als de instructies niet worden opgevolgd, kan de veiligheid van uw kind niet worden gegarandeerd.

Alleen kinderen van 3-6 jaar en niet meer dan 2 kinderen mogen tegelijkertijd vervoerd worden.

De trolley kan ook worden gebruikt om alle soorten uitrusting tot 75 kg te vervoeren, bijv. strandaccessoires, voedsel, enz: Strandaccessoires, voedsel, enz.

De luifel biedt schaduw en bescherming tegen de zon. Het dak is afneembaar.

De geïntegreerde mand aan de achterkant van de kinderwagen is niet afneembaar en kan dus niet kwijtraken. De stof is afneembaar en kan indien nodig gereinigd worden.

#### 39. Instructies voor regelmatige inspectie, onderhoud en reiniging

Om de kinderwagen schoon te maken, verwijdert u eerst grof vuil of vreemde voorwerpen en reinigt u vervolgens de stof met een vochtige doek.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of andere chemicaliën om het product schoon te maken. De stoffen hoes kan niet in de wasmachine - alleen handwas is mogelijk.

## Waarschuwing

**Let op:** Controleer voordat u de trolley gebruikt of alles correct is gemonteerd en bevestigd.

**Let op:** Zorg ervoor dat je alleen op vlakke oppervlakken op- en afstapt.

**Let op:** Volwassenen moeten kinderen altijd helpen bij het op- en afstappen.

Zorg ervoor dat je kind vastgebonden is wanneer je de kinderwagen verlaat.

Controleer of de metalen ring voor de veiligheidsgordel van het bevestigingssysteem goed vastzit. Als jouw model een parkeerrem heeft, moet deze geactiveerd worden op de kinderwagen wanneer het kind in- en uitstapt. Druk hiervoor op het rempedaal.

Belast de mandtas achteraan maar tot maximaal 3 kg.

**Let op:** Ga niet op de trolley zitten!

**Voorzichtig:** Gebruik het veiligheidssysteem niet met kleine kinderen!

**Let op:** Laat je kind nooit zonder toezicht achter!

**Let op:** Ga niet op de rand van de trolley zitten, anders kan deze omvallen!

**Let op:** De trolley mag niet zomaar met de wielen tegen een verhoging (bijv. stoepranden) worden gereden of getrokken, omdat dit kan leiden tot verbuiging of breuk van de as (bij schade door het niet in acht nemen hiervan, heeft u geen recht op garantie).

Opmerking: Plaats beide voorwielen parallel aan de verhoging (bijv. stoeprand) en til de wagen vervolgens licht op. Wanneer u van een verhoogd oppervlak rijdt, lijn dan ook de voorwielen parallel en ondersteun de wagen lichtjes.

**Let op:** Leun niet op de achterste duwbeugel (afhankelijk van het model) en plaats er niet te veel gewicht op. De duwbeugel is ontworpen voor jouw comfort, maar is niet te vergelijken met de bediening van een kinderwagen. Overmatige druk zal de gewrichten doen breken!

**Let op:** De binnerverlenging (afhankelijk van het model) wordt van buitenaf op het frame geklikt. Daarom is het niet geschikt voor het opbergen van tassen of soortgelijke voorwerpen. Gewichten van meer dan 2 kg beschadigen de bevestigingen en moeten daarom vermeden worden!

## 40. Veiligheidsinstructie

**Let op:** Het product is niet geschikt voor montage op een voertuig.

Montage mag alleen worden uitgevoerd door volwassenen.

De trolley is niet geschikt voor het vervoeren van hete voorwerpen zoals eten, drinken, pannen, grills, kookplaten, enz.

Belast de trolley niet met meer dan 75 kg.

Wees voorzichtig bij het openen en sluiten van de trolley, omdat het risico bestaat dat de trolley klem komt te zitten op het frame.

Bevestig de trolley niet aan een fiets of gemotoriseerd voertuig.

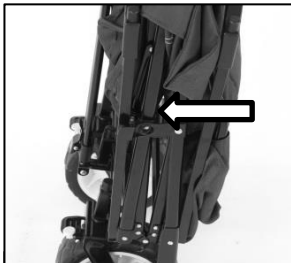
**Let op:** Dit product is niet geschikt voor bevestiging aan een voertuig - mocht u het product toch aan een voertuig bevestigen, dan geven we de volgende waarschuwing:

"Zorg ervoor dat je kind voldoende beschermd en beveiligd is."

## 41. Montagehandleiding



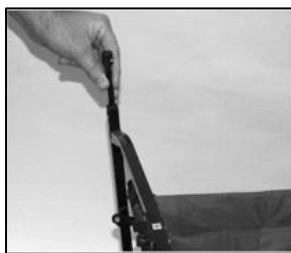
**Stap 1:** Open de klittenbandsluitingen van de transporttas en zorg ervoor dat de voorste en achterste draaghengsels niet in elkaar verstrikt raken.



(Optioneel voor bepaalde modellen zoals de CT500)  
Ontgrendel de zwarte of rode clip aan de zijkant voor het openen.  
Er is een risico op breuk als het niet ontgrendeld is.  
Trek aan de clip en vouw de handkar pas daarna uit.



**Stap 2:** Trek de voorste en achterste frameprofielen uit elkaar en gebruik ze om de trolley volledig uit te klappen.



**Stap 3:** (optioneel): Wanneer je het dak in gebruik wilt nemen, trek je de carbon rondhouten op de hoeken uit het frame.



**Stap 4:** Plaats het dak over de bovenkant van de hiertoe voorziene verlengde montagerail met de eindkap in het uitgesneden deel van de kunststof hoekversterkingen. Gebruik geen andere onderlegdelen in de kunststof hoekversterking.



**Stap 5:** (Zicht op de binnenkant van het dak) Maak alle 4 de hoeken van de luifel vast.

Opmerking: De plastic hoekverstevingen bevinden zich aan de binnenkant van de kap.



**Stap 6:** Vouw de trolley als volgt in:

Duw de hefinrichting van het dak terug in het apparaat als deze is uitgeschoven. Trek de lus in de trolley omhoog en vouw de trolley samen. Bevestig het klittenband aan de hefinrichting.



**Attentie**

Verwijder de binnenverlenging (afhankelijk van het model) van uw handwagen voordat u deze opvouwt. Anders worden de houders van het verlengstuk beschadigd.

## 42. Optionele accessoires voor FUXTEC handkarren



**Korte en lange matten (verkrijgbaar voor alle CT500- en CT700-modellen)**



**Transparante regenhoes (beschikbaar voor CT500, CT700 + CT800)**



**Zonwering en muggennet (beschikbaar voor modellen CT500, CT700 + CT800)**



**Veiligheidsgordels in verschillende kleuren (beschikbaar voor alle modellen)**



**Thermische tassen in verschillende kleuren (beschikbaar voor alle modellen)**



**Als je vragen of problemen hebt, kun je contact opnemen met:**

FUXTEC GmbH  
Kappstrasse 69  
71083 Herrenberg - Duitsland  
E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)  
Telefoon +49 7032 9560888



## Original bruksanvisning FUXTEC vagn för transport av barn

### SVENSK VERSION

#### 43. Leveransens omfattning

- (1) Vagn för transport av barn
- (2) Tak i tyg
- (3) Invändig utbyggnad (beroende på modell)

#### 44. Instruktioner och produktinformation

Läs och följ instruktionerna noggrant före användning. Om instruktionerna inte läses noggrant före användning och instruktionerna inte följs, kan ditt barns säkerhet inte garanteras.

Endast barn i åldern 3-6 år och högst 2 barn får transporteras samtidigt.

Vagnen kan också användas för att transportera alla typer av utrustning upp till 75 kg, t.ex. strandtillbehör, mat etc: Strandtillbehör, mat etc.

Soltaket ger skugga och skydd mot solen. Taket är avtagbart.

Den integrerade korgen på baksidan av barnvagnen är inte avtagbar och kan därför inte tappas bort. Tyget är avtagbart och kan rengöras vid behov.

#### 45. Instruktioner för regelbunden inspektion, underhåll och rengöring

För att rengöra barnvagnen ska du först ta bort grov smuts och främmande föremål och sedan rengöra tyget med en fuktig trasa.

Använd inga rengöringsmedel eller andra kemikalier för att rengöra produkten. Tygöverdraget kan inte tvättas i maskin - endast handtvätt är möjlig.

## Varning

**Varning:** Innan du använder vagnen, kontrollera att allt är korrekt monterat och fastsatt.

**Varning:** Se till att du endast kliver på och av på plana ytor.

**Varning:** Vuxna bör alltid hjälpa barn att kliva på och av.

Se till att ditt barn är fastspänt när du lämnar vagnen.

Kontrollera att metallringen för säkerhetsbältet på fasthållningsanordningen sitter ordentligt fast.

Om din modell har en parkeringsbroms måste den aktiveras på vagnen när barnet ska kliva i och ur.

Tryck på bromspedalen för att göra detta.

Lasta endast den bakre korgväskan med max. 3 kg.

**Varning:** Sitt inte på vagnen!

**Varning:** Använd inte fasthållningsanordningen med små barn!

**Varning:** Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt!

**Varning:** Sitt inte på kanten av vagnen, då kan den tippa över!

**Varning:** Vagnen får inte bara köras eller dras med hjulen mot förhöjningar (t.ex. trottoarkanter), eftersom detta kan leda till att axeln böjs eller går sönder (vid skador på grund av att detta inte har iakttagits har du ingen rätt till garanti).

**Obs:** Placera båda framhjulen parallellt med upphöjningen (t.ex. trottoarkanten) och lyft sedan något. När du kör av en upphöjd yta ska du också rikta in framhjulen parallellt och stödja vagnen något.

**Varning:** Luta dig inte mot det bakre körhandtaget (beroende på modell) och lägg inte mycket vikt på det. Skjuthandtaget är utformat för din komfort, men kan inte jämföras med hanteringen av en barnvagn. Överdrivet tryck kommer att leda till att lederna går sönder!

**OBS:** Den invändiga förlängningen (beroende på modell) fästs på ramen från utsidan. Av denna anledning är den inte lämplig för förvaring av väskor eller liknande föremål. Vikter över 2 kg skadar fästeanordningarna och bör därför undvikas!

## 46. Säkerhetsinstruktioner

**OBS:** Produkten är inte lämplig för montering på ett fordon.

Montering får endast utföras av vuxna personer.

Vagnen är inte lämplig för transport av heta föremål som mat, dryck, stekpannor, grillar, hällar etc.

Lasta inte vagnen med en vikt över 75 kg.

Var försiktig när du öppnar och stänger vagnen, eftersom det finns risk för att den fastnar i ramen.

Fäst inte vagnen på en cykel eller ett motoriserat fordon.

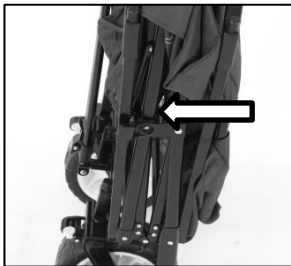
**OBS:** Den här produkten är inte lämplig för montering på ett fordon - om du ändå monterar produkten på ett fordon vill vi varna dig för följande:

"Se till att ditt barn är tillräckligt skyddat och säkrat."

#### 47. Monteringsanvisningar



**Steg 1:** Öppna transportväskans kardborreband och se till att de främre och bakre bärhandtagen inte fastnar i varandra.



(Tillval för vissa modeller, t.ex. CT500)  
Lås upp den svarta eller röda klämman på sidan innan du öppnar.  
Det finns risk för att den går sönder om den inte låses upp.  
Dra i klämman och fäll först därefter ut handkärnan.



**Steg 2:** Dra isär de främre och bakre ramprofilerna och använd dem för att fälla ut vagnen till ett helt utfällt läge.



**Steg 3:** (valfritt): När du vill ta taket i bruk drar du ut kolfiberbalkarna ur ramen i hörnen.



**Steg 4:** Placera taket ovanpå den förlängda monteringskenan som är avsedd för detta ändamål med ändstycket i den utskurna delen av plasthornförstärkningarna. Använd inte några andra underlagsdelar inuti hornförstärkningarna av plast.



**Steg 5:** (Vy över den inre delen av taket) Fäst alla 4 hörn på kapellet.  
Obs: Hörnförstärkningarna i plast är placerade på insidan av locket.



**Steg 6:** Vik ihop vagnen enligt följande:  
Skjut tillbaka taklänken i enheten om den är utdragen. Dra öglan i vagnen uppåt och vik ihop vagnen. Fäst kardborrebandet på kopplingsanordningen.



#### Uppmärksamhet

Ta bort den invändiga förlängningen (beroende på modell) från din handkärra innan du fäller ihop den. Annars skadas påbyggnadsdelens fästordningar.

## 48. Extra tillbehör för FUXTEC-handkärror



Korta och långa mattor (tillgängliga för alla CT500- och CT700-modeller)



Transparent regnskydd (finns för CT500, CT700 + CT800)



Solskydd och myggnät (finns för CT500, CT700 + CT800)



Säkerhetsbälten i olika färger (finns för alla modeller)



Thermic bags i olika färger (finns för alla modeller)

**Om du har några frågor eller problem, vänligen kontakta:**

FUXTEC GmbH  
Kappstrasse 69  
71083 Herrenberg - Tyskland  
E-post: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)  
Telefon +49 7032 9560888



## Oryginalna instrukcja obsługi Wózek do transportu dzieci FUXTEC

### POLSKA WERSJA JEZYKOWA

#### 49. Zakres dostawy

- (1) Wózek do transportu dzieci
- (2) Dach z tkaniny
- (3) Przedłużenie wnętrza (w zależności od modelu)

#### 50. Instrukcje i informacje o produkcji

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcje i postępować zgodnie z nimi. Jeśli instrukcje nie zostaną uważnie przeczytane przed użyciem i nie będą przestrzegane, nie można zagwarantować bezpieczeństwa dziecka.

Przewożone mogą być wyłącznie dzieci w wieku od 3 do 6 lat i nie więcej niż dwoje dzieci jednocześnie.

Wózek może być również używany do transportu wszelkiego rodzaju sprzętu o wadze do 75 kg, np. akcesoriów plażowych, żywności itp: Akcesoria plażowe, żywność itp.

Daszek przeciwsłoneczny zapewnia cień i ochronę przed słońcem. Daszek jest zdejmowany.

Zintegrowany kosz z tyłu wózka nie jest zdejmowany i dlatego nie można go zgubić. Tkanina jest zdejmowana i w razie potrzeby można ją wyczyścić.

#### 51. Instrukcje dotyczące regularnej kontroli, konserwacji i czyszczenia

Aby wyczyścić wózek, należy najpierw usunąć wszelkie większe zabrudzenia lub ciała obce, a następnie wyczyścić tkaninę wilgotną ściereczką.



Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych środków czyszczących ani innych chemikaliów. Pokrowca z tkaniny nie można prać w pralce - możliwe jest jedynie pranie ręczne.

## Ostrzeżenie

**Przeestroga:** Przed użyciem wózka należy sprawdzić, czy wszystko jest prawidłowo zmontowane i zamocowane.

**Uwaga:** Upewnij się, że wsiadasz i wysiadasz tylko na równych powierzchniach.

**Uwaga:** Dorośli powinni zawsze pomagać dzieciom przy wsiadaniu i wysiadaniu.

Upewnij się, że dziecko jest przypięte pasami, gdy opuszczasz wózek.

Sprawdź, czy metalowy pierścień pasa bezpieczeństwa jest zabezpieczony. Jeśli Twój model jest wyposażony w hamulec postojowy, należy go aktywować na wózku, gdy dziecko wsiada i wysiada. W tym celu należy nacisnąć pedał hamulca.

Tylny kosz można załadować maksymalnie do 3 kg.

**Uwaga:** Nie siadaj na wózku!

**Przeestroga:** Nie używaj urządzenia przytrzymującego dla małych dzieci!

**Uwaga:** Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki!

**Uwaga:** Nie siadaj na krawędzi wózka, ponieważ może się on przewrócić!

**Uwaga:** Wózka nie wolno po prostu prowadzić lub ciągnąć z kołami opartymi o wzniesienia (np. krawężniki), ponieważ może to doprowadzić do wygięcia lub złamania osi (w przypadku uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem tego zalecenia, użytkownikowi nie przysługuje roszczenie gwarancyjne).

Uwaga: Ustaw oba przednie koła równoległe do wzniesienia (np. krawężnika), a następnie lekko unieś. Podczas zjeżdżania z podniesionej powierzchni należy również ustawić równoległe przednie koła i lekko podeprzeć wózek.

**Uwaga:** Nie należy opierać się na tylnym uchwycie do pchania (w zależności od modelu) ani kłaść na nim dużego ciężaru. Rączka do pchania została zaprojektowana dla wygody użytkownika, ale nie można jej porównywać z rączką wózka spacerowego. Nadmierny nacisk może spowodować pęknięcie stawów!

**Uwaga:** Przedłużenie wewnętrzne (w zależności od modelu) jest mocowane do ramy od zewnątrz. Z tego powodu nie nadaje się do przechowywania toreb lub podobnych przedmiotów. Ciężar przekraczający 2 kg spowoduje uszkodzenie mocowań i dlatego należy go unikać!

## 52. Instrukcja bezpieczeństwa

**Uwaga:** Produkt nie nadaje się do montażu w pojeździe.

Montaż może być przeprowadzany wyłącznie przez osoby dorosłe.

Wózek nie nadaje się do transportu gorących przedmiotów, takich jak żywność, napoje, patelnie, grille, płyty grzewcze itp.

Nie wolno obciążać wózka wagą przekraczającą 75 kg.

Należy zachować ostrożność podczas otwierania i zamykania wózka, ponieważ istnieje ryzyko zakleszczenia się na ramie.

Nie mocować wózka do roweru lub pojazdu silnikowego.

**Uwaga:** Ten produkt nie nadaje się do mocowania na pojeździe - w przypadku mocowania produktu na pojeździe, wystosowujemy następujące ostrzeżenie:

"Upewnij się, że Twoje dziecko jest odpowiednio chronione i zabezpieczone".

### 53. Instrukcje montażu



**Krok 1:** Otwórz zapięcia na rzepy torby transportowej i upewnij się, że przednie i tylne uchwyty do przenoszenia nie zahaczają o siebie.



(Opcjonalnie dla niektórych modeli, takich jak CT500)  
Przed otwarciem należy odblokować czarny lub czerwony klips z boku.  
W przypadku odblokowania istnieje ryzyko uszkodzenia.  
Pociągnij klips i dopiero wtedy rozłóż wózek.



**Krok 2:** Rozsuń przedni i tylny profil ramy i użyj ich do rozłożenia wózka do pozycji w pełni rozłożonej.



**Krok 3:** (opcjonalnie): Gdy chcesz oddać dach do użytku, wyciągnij karbonowe dźwigary z ramy na rogach.



**Krok 4:** Umieść dach nad przedłużoną szyną montażową dostarczoną w tym celu z zaślepką końcową w wyciętej sekcji plastikowych wzmocnień narożnych. Nie używaj żadnych innych elementów podkładowych wewnątrz plastikowego wzmocnienia narożnego.



**Krok 5:** (Widok wewnętrznej części zadaszania) Zabezpiecz wszystkie 4 rogi zadaszania.

Uwaga: Plastikowe wzmocnienia narożników znajdują się po wewnętrznej stronie zaśleпки.



**Krok 6:** Złóż wózek w następujący sposób:

Wciśnij łącznik dachowy z powrotem do urządzenia, jeśli jest wysunięty. Pociągnij pętlę w wózku do góry i złóż wózek. Przymocuj zapięcie na rzep do podnośnika.



**Uwaga**

Przed złożeniem wózka ręcznego należy wyjąć z niego wewnętrzne przedłużenie (w zależności od modelu). W przeciwnym razie elementy mocujące nadstawki zostaną uszkodzone.

## 54. Opcjonalne akcesoria do wózków ręcznych FUXTEC



**Krótkie i długie maty (dostępne dla wszystkich modeli CT500 i CT700)**



**Przezroczysta osłona przeciwdeszczowa (dostępna dla modeli CT500, CT700 + CT800)**



**Osłona przeciwsłoneczna i moskitiera (dostępne dla modeli CT500, CT700 + CT800)**



**Pasy bezpieczeństwa w różnych kolorach (dostępne dla wszystkich modeli)**



**Torby termiczne w różnych kolorach (dostępne dla wszystkich modeli)**

**W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy o kontakt:**

FUXTEC GmbH  
Kappstrasse 69  
71083 Herrenberg - Niemcy  
E-mail: [info@fuxtec.de](mailto:info@fuxtec.de)  
Telefon +49 7032 9560888

